

Совет Безопасности

Distr.: General
22 December 2000
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 22 декабря 2000 года на имя Генерального секретаря

Члены Совета Безопасности внимательно рассмотрели Ваш доклад от 4 октября 2000 года об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне (S/2000/915). Члены Совета хотели бы выразить Вам глубокую признательность за изложенные в Вашем докладе замечания и рекомендации.

Члены Совета Безопасности вновь заявляют о своей поддержке резолюции 1315 (2000) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и содержащегося в ней заявления о том, что положение в Сьерра-Леоне по-прежнему представляет собой угрозу международному миру и безопасности. В целях соблюдения положений резолюции 1315 (2000) и для устранения связанных с этим опасений члены Совета предлагают с согласия, когда это необходимо и целесообразно, правительства Сьерра-Леоне внести изменения в проект Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне и в предлагаемый Устав Суда с учетом изложенных ниже мнений.

1. *Персональная юрисдикция.* Члены Совета Безопасности продолжают придерживаться мнения, закрепленного в резолюции 1315 (2000), что Специальный суд по Сьерра-Леоне должен обладать персональной юрисдикцией в отношении лиц, которые несут главную ответственность за совершение преступлений, в том числе преступлений против человечности, военных преступлений и других серьезных нарушений международного гуманитарного права, а также предусмотренных соответствующим законодательством Сьерра-Леоне преступлений, совершенных на территории Сьерра-Леоне. Члены Совета Безопасности убеждены в том, что подобное ограничение круга лиц, подсудных Специальному суду, теми, кто играл руководящую роль, позволит использовать более простые и общие формулировки, предлагаемые в прилагаемом проекте. По мнению членов Совета, комиссиям правды и примирения надлежит сыграть важную роль при рассмотрении дел несовершеннолетних правонарушителей, и члены Совета Безопасности призывают правительство Сьерра-Леоне и Организацию Объединенных Наций разработать в этих целях надлежащие нормы, в том числе специальные положения в отношении детей. Члены Совета Безопасности считают, что ответственность за расследование любых преступлений, которые могли быть предположительно совершены миротворцами, и за осуществление

00-81279 (R) 221200 221200
0081279

судебного преследования за них несут государства-члены, направившие этих миротворцев в Сьерра-Леоне. С учетом обстановки, существующей в Сьерра-Леоне, Специальный суд будет обладать юрисдикцией в отношении таких преступлений только в том случае, если Совет Безопасности сочтет, что государство-член не выполняет вышеупомянутое положение об ответственности. Поэтому члены Совета предлагают включить в Соглашение, которое должно быть заключено между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне, и в Устав Специального суда соответствующие положения.

2. *Финансирование.* Члены Совета Безопасности поддерживают учреждение Специального суда по Сьерра-Леоне, который финансировался бы за счет добровольных взносов, как это предусмотрено в резолюции 1315 (2000). Такие взносы должны осуществляться в виде денежных средств, оборудования и услуг, в том числе в виде предоставления экспертов, которые могут потребоваться, из государств, межправительственных организаций и неправительственных организаций. Следует отдавать себе отчет в том, что невозможно создать никакое учреждение, если не иметь в своем распоряжении достаточного объема средств для покрытия расходов по крайней мере в течение 12 месяцев и обязательств о выделении ресурсов для покрытия предполагаемых расходов в течение второго года функционирования Суда.

Для оказания Суду помощи в вопросах финансирования и административного управления предлагается предусмотреть в Соглашении между правительством Сьерра-Леоне и Организацией Объединенных Наций учреждение комитета управления или надзора, в состав которого могли бы входить представители Сьерра-Леоне, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Суда и заинтересованных добровольных доноров. Комитет управления оказывал бы Суду помощь в мобилизации адекватных финансовых ресурсов, предоставлял бы консультативные услуги по вопросам административного управления Судом и, при необходимости, мог бы консультировать его по другим несудебным вопросам.

3. *Размеры Суда.* Члены Совета Безопасности не считают необходимым, по крайней мере на начальном этапе, создание двух судебных камер и одной апелляционной камеры и использование запасных судей, как это предлагается в Вашем докладе. Специальный суд должен начать функционировать, имея в своем составе одну судебную камеру, при условии возможного создания второй камеры, если это окажется оправданным с учетом увеличения числа рассматриваемых дел. Члены Совета также сомневаются в целесообразности положения проекта Соглашения и Устава, предусматривающего использование запасных судей. В этой связи следует отметить, что запасные судьи не используются ни Международным трибуналом по бывшей Югославии, ни Международным уголовным трибуналом по Руанде.

Члены предлагают внести в Соглашение следующие поправки технического или редакционного характера: добавить в пункт 2 статьи 13 четко сформулированное положение в виде нового подпункта (d) об иммиграционных ограничениях; добавить аналогичное положение в статью 14 о свидетелях и экспертах; и внести изменения в статью 4(c) Устава Суда, с тем чтобы привести ее в соответствие с положениями законодательства,

действовавшего в 1996 году, и нормами, признанными в настоящее время международным сообществом.

Члены Совета Безопасности выражают надежду на то, что Вы согласитесь с изложенными выше предложениями и как можно более оперативно внесете соответствующие изменения в проект Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне и Устав Суда с учетом замечаний, изложенных выше и указанных в приложении к настоящему документу.

(*Подпись*) Сергей **Лавров**
Председатель Совета Безопасности

Приложение

Предлагается рассмотреть возможность внесения в «Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне» и «Устав Специального суда по Сьерра-Леоне» изменений, вытекающих из замечаний, изложенных в письме.

Соглашение

Преамбула:

Без изменений.

Статья 1
Учреждение Специального суда

1. Настоящим учреждается Специальный суд по Сьерра-Леоне для судебного преследования лиц, несущих наибольшую ответственность за серьезные нарушения международного гуманитарного права и права Сьерра-Леоне, совершенные на территории Сьерра-Леоне с 30 ноября 1996 года.

2. Специальный суд действует в соответствии с Уставом Специального суда по Сьерра-Леоне. Устав прилагается к настоящему соглашению и является неотъемлемой частью его.

Статья 2
Состав Специального суда и назначение судей

1. Специальный суд состоит из Судебной камеры и Апелляционной камеры с возможностью создания второй судебной камеры при условии, что по истечение по крайней мере шести (6) месяцев после начала функционирования Специального суда Генеральный секретарь, Обвинитель или Председатель Специального суда обратится с такой просьбой. Точно так же через шесть месяцев могут быть назначены не более двух запасных судей, если Председатель Специального суда примет такое решение.

2. Камеры состоят из не менее чем восьми (8) независимых судей и не более чем одиннадцати (11) таких судей в следующем порядке распределения:

a) в состав Судебной камеры входят трое судей, причем один из них назначается правительством Сьерра-Леоне, а двое судей — Генеральным секретарем из числа кандидатур, выдвинутых государствами, в частности государствами-членами …

b) В случае создания второй Судебной камеры состав судей этой Камеры определяется в порядке, изложенном в подпункте (a) выше;

c) Бывший пункт 2(b).

3. *Без изменений.*

4. *Без изменений.*

5. В случае назначения запасного судьи или судей в дополнение …

Статья 3

Без изменений.

Статьи 4-5

Без изменений.

Статья 6
Расходы Специального суда

Расходы Суда покрываются из добровольных взносов международного сообщества. При этом понимается, что Генеральный секретарь приступит к процессу учреждения Суда, когда в его распоряжении будет иметься достаточный объем взносов для финансирования учреждения Суда и его функционирования в течение 12 месяцев, а также объявленные взносы в объеме, равном предполагаемым расходам в связи с деятельностью Суда в течение следующих 12 месяцев. При этом далее понимается, что Генеральный секретарь будет продолжать мобилизовывать взносы в объеме, равном предполагаемым расходам Суда по истечении первых 24 месяцев его функционирования. Если объем добровольных взносов окажется недостаточным для обеспечения выполнения Судом своего мандата, Генеральный секретарь и Совет Безопасности рассмотрят альтернативные способы финансирования Суда.

Статьи 7–12

Без изменений.

Статья 13
Новый пункт 2(d)

Иммунитет от любых иммиграционных ограничений на протяжении всего периода его пребывания, а также в ходе его поездки в Суд и обратно.

Статья 14

… На них распространяются положения подпунктов (a) и (d) пункта 2 статьи 13.

Статьи 15–20

Без изменений.

Устав

Преамбула

Без изменений.

Статья 1
Юрисдикция Специального суда

a) Специальный суд полномочен — за исключением случаев, предусмотренных в подпункте (b), — осуществлять судебное преследование

лиц, несущих наибольшую ответственность за серьезные нарушения международного гуманитарного права и законодательства Сьерра-Леоне, совершенные на территории Сьерра-Леоне с 30 ноября 1996 года, в том числе тех лидеров, которые при совершении таких преступлений поставили под угрозу становление и осуществление мирного процесса в Сьерра-Леоне.

b) Любые нарушения, совершенные участниками операций по поддержанию мира и связанным с ними персоналом, которые находились в Сьерра-Леоне в соответствии с Соглашением о статусе миссии, действовавшим между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне, или соглашениями между Сьерра-Леоне и другими правительствами или региональными организациями или — в отсутствие такого соглашения — при условии, что операции по поддержанию мира осуществлялись с согласия правительства Сьерра-Леоне, подпадают под юрисдикцию направившего их государства.

c) В случае, если направившее государство не желает или действительно не способно провести расследование или судебное преследование, Суд может с санкции Совета Безопасности по предложению любого государства осуществить юрисдикцию над такими лицами.

Статьи 2–3

Без изменений.

Статья 4

… (*без изменений*)

c) Призыв или зачисление детей, не достигших 15-летнего возраста, в вооруженные силы или группы или их использование для активного участия в военных действиях.

Статьи 5–6

Без изменений.

Статья 7

Если перед Судом предстанет любое лицо, которое на момент предполагаемого совершения преступления не достигло 18-летнего возраста, с ним должны обращаться с достоинством и чувством уважения с учетом его молодости и желательности содействия его реабилитации, реинтеграции в общество и выполнению в нем конструктивной роли и в соответствии с международными стандартами в области прав человека, и в частности прав ребенка.

Статьи 8–10

Без изменений.

Статья 11

a) камер, включающих одну или более Судебных камер и Апелляционную камеру;

Статья 12

1. Камеры состоят из не менее чем восьми (8) и не более чем одиннадцати (11) независимых судей при следующем порядке распределения:

[*соответствующие изменения в пунктах 1(a) и 4*]